

Mémorial

du



Memorial

des

Grand-Duché de Luxembourg.

Großherzogtums Luxemburg.

Samedi, le 7 septembre 1946.

N° 40

Samstag, den 7. September 1946.

Arrêté grand-ducal du 9 août 1946 portant fixation de la solde des sous-officiers de l'Armée.

Nous CHARLOTTE, par la grâce de Dieu, Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc.;

Vu l'article 8 de la loi du 16 février 1881 sur l'organisation militaire ;

Vu Nos arrêtés des 20 février 1945 et 30 juin 1945 portant fixation des traitements des officiers, sous-officiers et soldats de l'Armée ;

Vu l'art. 27 de la loi du 16 janvier 1866 sur l'organisation du Conseil d'Etat et considérant qu'il y a urgence ;

Sur le rapport et après délibération du Gouvernement en Conseil ;

Avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}. A partir du 1^{er} octobre 1946 les sous-officiers de l'Armée seront mis en jouissance de la solde telle qu'elle est fixée par l'arrêté grand-ducal du 30 juin 1945.

Les dispositions contenues aux alinéas 2 et 3 du même arrêté sont abrogées.

Art. 2. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial* Cannich, le 9 août 1946.

Charlotte.

*Le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement,
Ministre de la Force Armée,*

P. Dupong.

Arrêté ministériel du 5 juin 1946 portant fixation d'un système officiel d'orthographe luxembourgeoise.

Le Ministre de l'Education Nationale,

Considérant que l'emploi de notre parler national comme langue écrite se heurte surtout à l'absence d'une orthographe uniforme ;

Considérant que si la langue luxembourgeoise doit former matière d'enseignement, il est indispensable de donner aux élèves des règles nettes et précises d'après lesquelles s'écriront les mots de la langue ;

Vu les propositions de la Commission spéciale chargée d'établir une orthographe luxembourgeoise ;

Arrête ;

Art. 1^{er}. Il est introduit une orthographe officielle de la langue luxembourgeoise d'après les principes exposés dans l'annexe.

Art. 2. Le présent arrêté sera publié au *Mémorial*.

Luxembourg, le 5 juin 1946.

*Le Ministre de l'Education Nationale,
N. Margue.*

LEZEBUURJER ORTOGRAFI.

Algemèng Gronnstsèz.

1° Et get net derno gekukt, vou e vuurt hiirkennt, ooder vei et an ènger aanerer shprooch geshrive get. Et get nemen derno gekukt, vei et am lezebuurjeshe geshwaat get, z.B.

kriich (d. Krieg), zantimééter (fr. centimètre), pullover (e. pullover).

Friem viirder, di net an t lezebuurjesht ivergaange sin an hiire frieme karakter behaalen, z.b. ofizjèl titelen an èuslènesh nim, fiir dei et kèng lezebuurjesh form get, behaalen och di friem ortografi, z.b.

Stillhaltekommissar, Town Major, Travaux publics, Institut du Change — Orléans, Liverpool, Locarno, Bremerhaven. 1)

2° T ortografi séét kèngem, vei e shwèze sol, mé neme, vei en daat, vaat e shwèzt, shraive kan. Soulaang et an der shprooch variannte get, fun déénen èn net soe ka, vaat fer èng bèsser as vi di aaner, soulaang get et och variannten an der shreft : *gemaach, gemaat, gemèet — ech vaar, ech voor, ech voar — muurjen, muerjen, muejn.*

Dei rééjelen, di hai haner shti, gelen ievel an eishter lin fiir disougenannt koinè. Iver t meijlechchèt, èusgeshrachen dialèkten zimlech lèutgetrai ze shraive, gi mer e puur remarken zum shlus.

3° Grous geshrive gin : t eisht vuurt am saaz, t nim (ievel net t atjèktiiven, di derfun hiirkomen), t ssupstantiiven an den titelen an ivershrefften. Sos get ales klèng geshriven.

Lezebuurch, e Lezebuurjer, t lezebuurjer shprooch, lezebuurjesh.

4° Fiir t interpunksjoun get den dèitshe ssistém bèibehaal.

5° T silbe gin esou getrènt, vi zesumsèzong an èusshprooch et am liichste maachen : *kèng-em, in-shtruk-sjoun, frennt-lech, noo-per.*

Vokaalen.

1° Kiirzt a lèngt

Kuurz vokaale gin net bezèèchent, laanger gi ferduebelt. Miir kènen also net : duebel konsonannten, **tz** an **ck**, fiir t kiirzt ze markeieren ; **le, h** oder den zirkumflèks, fiir t lèngt ze bezèèchnen.

Et get ievel, ègsakt gehol, am lezebuurjeshen net nemen zwou, mé drèi fershide kwantiteite fu vokaalen, kuurz, haleflaang a gannz laang (ooder duebellaang), z.b. **Ham** (kuurz), **haam** (haleflaang) a **baam** (duebellaang).

Fiir net zefil an t détailen ze goen, get an der shreft kèen enershèet zwesht haleflaangen an duebellaange vokaale gemaach. Di èng vi di aaner gin ainfach als laang ugesin an duebel geshriven, z.b. (haleflaang) *hie séét, et réént, den hèèr, baal, gehaal, shtroos, ferloos ;*

(duebellaang) kiirch, fùcht, bèèn, e fèèrt, baam, saat, lùcht, tuut.

Kuurz a laang vokaalen enershèede sech net nemen duurch hiir dauer, mé och duurch hiire fershidene klangk. Am algemènge gin di laang mei geshpaant (geschlossen), di kuurz mei èntshpaant (afen) èusgeshwaat, z.b. *liicht — sicht, sééchen — drechen, bèèn — hèn, baal — bal, kroop — zop, fiuus — mus.*

Mé van e vokaal um èn fun èngem vuurt shtèet ooder fiirun èngem aanere vokaal, dan as seng klangkfaarf emer dei fun èngem laangen, ievel der kwantiteit no as e kuurz. Baim shraive gesi mer e fiir kuurz un, daat hèsst, mer ferduebelen en net, z.b. *ni, kafì, dialooch, fotografien — vé, kabiné, téaater, séen — lè, frèen — maja, nuga, knaen — blo, daabo, soen — su, ragu, suen*

Ferduebelt get neme, van et sech manifèst em e laangen (duebellaangen) handelt, z.b. *zwèè, sii, duu.*

2° **é** — **è** — **e**.

Miir hun nemen èè bushtaaf **e** fiir drèi fershide lèuten. Mer mussen èis also do mat aksènnte behèlefen. **é** entshprecht dem franseishen **é**. Kuurz kennt e fiir um èn fum vuurt, fiirun èngem aanere vokaal ooder och an onbetounte silbe fu frieme viirder (sos shtèet **e** fiir kuurzen **é**), z.b. *dajé, èng sé, téaater, réèl, dés-sisioun*.

Haleflaang shtèet den **é** algemèng a viirder vei: èng *béés, séénen, réénen, Klééschen.*

1) Dat sèlwecht get to'ereiert, van en dèl fum vuurt nach friem as.

An der shtaat an och sos op plaaze shtèèt (halef- ooder duebel) laangen **é** an ènger rai fu viirder, di aaner-
vèèrz mat **è** geshwaat gin, z.b. *béén, zwéé, éélef, éémer, glééven*.

è èntshprecht dem franseishen **è**, nemen dat **e** maner geshpaant èusgeshwaat get, van e kuurz as,
z. b. *fèt, mèner, èpes, frèsh, shwèzen*.

Shon e veinech mei geshpaant as e fiiru **g, k, j, ch, ng**: *gèk, frèch, Bègen, mènge*

Laang shtèèt en op fershidene plaaze fiir den ueve genannte shtaater **é**: *bèèn, zwèè, èélef, èémer, glééven* ;
algemèng fiirun **r** an a gevesse frieme viirder: *hèèr, gèèr, Mèèrel, èlèèven, en tèèm*.

Et get kèèn **ä** geshriven.

Den onaksèntueierten **e** entshprecht dem franseishen «e muet», dem dèitshe kuurzen **ö** an dem dèitschen
onbetounten **e**. Ales daat fèlt bai èis an èè leüt zesumen. Miir shraiven en t sèlvecht a betounte vei an
onbetounte silben, z.b.

velen, emer, net, et get, èpes, shloofen, se soen

Fiiru **g, k, j, ch** an ng get t èusshprooch mei geshpaant:

dek, beken, ech, mech, en hèlejen, meng.

e as emer kuurz.

Et get kèèn **ö** geshriven.

3° Kuurzen **i**.

Fiirun èngem zwèète vokaal gèèt kuurzen **i** gèèr a **j** iver. Jiderèè mus no senger èusshprooch kuchen:
relioun — reljoun ; *indiaaner — indjaaner* ; *ofizièl — ofizjèl*.

4° Laangen **o**.

A franseishe viirder get de laangen o fiirun r mei afen èusgeshwaat. T shraifvais as di sèlvecht : *èfoor,*
dakoor.

5° Friem vokaalen.

Nieft dééne lezebuurjeshe vokaalen **i, é, è, e, a, o** an **u**, di natiirlech och a frieme viirder fiirkome kenen,
hu mer der en ètlech ugehol, di nemen a geleinte viirder fiirkomen.

ü (kuurz), **üü** (laang) entshprecht franseissem **u** an dèitschem **ü** : *flüt — büün, üüben*.

eu entshprecht franseissem **eu** an dèitschem laangen **ö** (kuurzen **ö** get am lezebuurjeshen **e**). Fiirun **r** as
t èusshprooch mei afen : *pneu, akteur, kwafeur*.

Fiir di franseish nasaalvokaalen hu mer a viirder, dei sho lezebuurjesh gi sin, **ê, à, ô** ugehol.

ê entshprecht dem franseishen **in, ain, im**, etc. : *têber, beswê, bültê*.

â » » » **an, en** : *shâber, mâda, âterpriis*.

ô » » » **on** : *kôbel, bôjhuur*.

Franseish **un** fèlt bai èis mat **ê** zesumen : *âprê*.

y get net geshriven : fisek.

Diftonggen .

le : *miel, liesen, iessen*

el : *zeiven, mejlech, eishter*

èi : *mèin, vèin,*

ai : *main, vain* (shtaater èusshprooch)

hai, vaisen, haischen (iveral)

oi : *moien*.

ue : *kuelen, hues, vuessen,*

ou : *kou, oushteren, gefouert*

èu : *hèus, lèushteren,*

au : *haus laushteren* (shtaater èusshprooch)

lauden, mauer, kaul

Eènzèl diftongge kene laang a kuurz fiirkomen. An der shreft get kèèn enershèèt gemaach, z.b.
gelies — vergies ; *en hues — duu hues* ; *haut de muurjen — èng haut* ; *t lait — e lait* do.

ei an **ai** si rènglech funenèèn ze enershèèden. Dem dèitschen **ei** entshprecht bai èis **ai**.

oi kan och an dèitshe viirder fiirkome, **fir eu** (**äu**) ze ersèzen : *se hu mech gehoiert* (= angeworben).

Laang vokaalen, besonesh **i**, **è**, **o** an **u**, hun t tëndènnz, mat èngem r diftonggen ze formeieren, andéén dat den r sein èèjene lèut mei oder veinejer ferleiert a sech hanert de vokaal en **e** erashupt. Et blaift dém èènzelve senger èussprooch iverloos, op e sol shraiven :

viirder, vierder, vierder — pèèrt, pèèrt, pèet — joor, joer, joe — duurch, duerch, duech

Konsonannten.

1° Shluskonsonannten.

Um èn fum vuurt gin di haart konsonannten **p, t, k, f, sh, ch** geshriven, net di shtemhaft **b, d, g, v, jh, j, gh**, z.b. ;

tüüp, muet, kinek, leif, garaash, krich, genuch ; sou och : **t fra, t kannt, t gèèt**.

Géét daat vuurt hanendru mat èngem vokaal un, da get automaatesh t èussprooch shtemhaft, aaver t shraifvais blaift di sèlvecht: *Haut as et op an oof gaang*.

Graad sou an zesumesèzonge fun zwèè viirder : *e baakueven, shportèk*.

Aaver bai ferènerongen am sèlvechte vuurt get och aanesht geshriven :

muet, mueden ; *kinek, kinegin* ; *shraif, shraiven, piish, pijhen* ; *hèlech, en hèlejen*.

Vou de shlus-**n** evèchfèlt, d.h. fiirun ale konsonante mat èusnaam fun **h, d, t, z, n**, get en och net geshriven, z.b. *va se kome, gi mer mat*. Fiirun ènger paus an an e puur èkstra fèl blaift den *n*.

En ètlech viirder, di mat èngem shtemhaften dauerkonsonant ugin, z.b. *vei, vèl, vèch, sou, lo, mool, rem, lèng, lèuter* , viirken am saaz, vi va se mat èngem vokaal ugeingen, d.h. den haarde shluskonsonant fum fiireje vuurt get shtemhaft an de shlus-**n** blaift shtoen. Et heiert èè jo och : *evei, evèl, evèch, esou, elo, emool, erem, elèng, elèuter*.....

E shtemhaften ufangskonsonant kan duurch assimilazjoun mat èngem haarde shloskonsonant sèlver shtemloos gin ; daat get an der shreft vaider net markeiert, z.b. *hues de*. Graad sou get gefuur bai zesumesèzongen: *opvaarden, ènsgoen*.

2° Laang konsonannten.

l, n, m an **ng** komen am lezebuurjeshen suvuel kuurz vi laang fiir, z.b.

haal shtal — *e shtall*

fol — *joli*

van et gèèt — *e vann*

sangen — *gesangk*

l, n an **m** gin duebel geshrive, va se laang sin. ng get an der shreft net ferduebelt, aaver et as drop uechtzegin, dat **ng** och fiiru g a **k** mus èusgeshrive gin :

gangk, rèngken, tangga

Oofgesi fun de laange konsonannten **l, n, m** an dem shaarfen **s** (geshriven **ss**) gi kèng konsonante ferduebelt.

3° Duurshtèlong fun dénen aanere konsonannten.

a) **b** — **p, d** — **t** bide kèng besoner shwiirechkèeten.

b) **g** — **k**. De bushtaaf **g** shtèèt neme fiir de lèut um ufangk fu : Got, *gut, gèèr*.

Sos shtèèt fiir dèitshe **g** jé no der èussprooch **j** ooder **gh** : *lijen, ondughen*.

c) **v** — **f, w, v** èntshprecht dem franseishe **v**, dem dèitshe **w** : *vien, vuel, novèmber*.

Fiir dén entshpriechende shaarfe lèut shraive mer kèèmmool **v** ooder **ph**, mé emer nemen **f** : *fol, ful, fil, telefon*,

w as e lèut, déén dem èngleshen an niderlèneshe **w** nokennt. E shtèèt haner **k, z** a **sh** an a franseishe viirder: *zwèè, kwètschen, shwamen, kwafeur, bwat, beswè*.

T zèèche **q** kennt net fiir.

d) **s** — **ss**, z. De shtemhaften **s**-lèut shraift sech emer **s** : *Sisi, Musel, ègsaamen*.

De shaarfen **s**-lèut shraift sech am prinzip **ss**, och am ufangk fun de viirder, (hai bedait t ferduebelong also kèng lèngt): *mussen, bossech, ssalii*.

Mé an dééne posizjoune, vu e shtemhaften **s** onmeijlech as, get fiir de shaarfen **s** zuur ferainfachong nemen èèn **s** gesaat. Daat as de fall um èn fun de viirder, ooder va fiir ooder noom **s** en aanere shtemloose konsonannt shtèèt : *mus, beis, as, shlas; èkstra, boksen, ech voust.*

Aplaaaz ts shtèèt **z** : *zoossis, ziedel, zimlech, zèrveieren* (aaver net fir **ds**, also : *shpadseieren*).

x kennt net fiir. Fiir dèitshen ooder franseishen **x** shtèèt **ks** ooder **gs** : *hèksen, oks; égsootesh, égsèmpel.*

e) **jh** — **sh**. **jh** entshprecht dem franseishe **j** : *Jhang, fijhenzech, jhumen, pijhama, pijihen*. En as rènglech fu **j** ze enershèeden.

sh entshprecht dem dèitshen **sch**, dem franseishen **ch**, dem èngleshen **sh** : *shiel, shapech, shoul, Shaarel, shampanjer*. Och fiiru **p** an **t** muss **sh** èusgeshrive gin : *shpreif, shtoen, mèeshter.*

f) **j** — **ch**, **gh** — **ch**. **j** entshprecht dem dèitshe **j** a kennt och op plaaze fiir, vu am dèitshen e **g** shtèèt. Fiirun **i** an **e** ersèzt en normaalervais latengeshen a franseishe **g**, z.b. : *juecht, lijener, jéografi, filoloji*. En as net mat **jh** ze ferveisselen.

ch huet zwou bedaitonge, jé no déém, vaat fiirdru shtèèt :

kriech, mech, blèèch, uerch, ech meich, geduecht — *dach, och, buch, bèuch*

ch huet kèèmolt bedaitong fu **k** : mir shraiven emer : *kresht, karakter, kouer.*

gh entshprecht dem niderlèneshe **g**. E kennt nemen an e puur viirder fiir, vu am dèitshe **g** shtèèt : *ondughen, téolooghen*

g) **h**. **h** get neme geshrive, vou e geshwaat get : *hennt, haart, haut, honnt* — *rou, rai, ei, rouech, houmas*

Fiir friemen **th** shtèèt **t**, fiir **ph** **f** : *téater, fantasi*

h) **r**. **r** as e ferléenhettsbushtaaf, déém jé no de geijenden an de lait fershide lèuten entshpriechen. E get geshrive, vou t étimoloji en **r** ferlaangt, sulaang en net totaal èusfèlt : *rapen, emer, mèrssi, gaart, gart, fort, viirder, hèer.*

Unhangk : Dialèktshraivong.

Al variannte fun der lezebuurjer shprooch gin no dééne sèlvechte prinzipie geshriven. Klèng ékaaren an der èussprooch fun déénen èenzelne lèute, besonesh fun de vokaale, brèuchen a kuranten tèksten net markeiert ze gin; zu vesseshaaftlechen zwèke gèèt mèeshstens èng entshpriechent fiirbemiirkong duur. Subaal aaver an èngem dialèkt e lèut an en aaneren tip ivergèèt, mus t shreft daat fèsthaalen, z.b.

gemèèt (gemaat), péért (pèèrt), grus (grous), dèu (duu), kléén (klèng), keint (kenn), hount (honnt), saul (sall), basht (bas).....

Et komen och en ètlech lèute fiir, di an der koinè iverhaapt kèè biirjerrècht krit hun, a fiir dei mer bis haihin nach kèng bezèèchnong fèstgeluecht hun.

Fiir gannz afenen **o**-lèut get **ò** geshriven : *frò, bòòm (fra, baam), jòò (joo).*

Un diftongge komen nach fiir : *èe (èa), ôe (oa), z.b. èessen (iessen), mòet (maart) — kèen, kèan (kèèn), koar (kaar).*

Aaner lèuttipe gin nach flèicht fun dialèktshpézjaliste ssinjaleiert.

Avis. — Armée. — Par arrêté grand-ducal en date du 11 juillet 1946 le lieutenant en 1^{er} de gendarmerie *Melchers* Emile-Théodore a été nommé commandant d'arrondissement à Luxembourg.

Par arrêté grand-ducal du même jour le lieutenant en 1^{er} de gendarmerie *Donckel* Pierre a été nommé commandant d'arrondissement à Diekirch. — 10 août 1946.

Avis. — Armée. — Par arrêté grand-ducal en date du 5 août 1946 le lieutenant-colonel *Jacoby* Aloyse a été promu au grade de colonel dans l'Armée. — 24 août 1946.

Avis. — Associations agricoles. — Conformément à l'art. 3 de l'arrêté grand-ducal du 17 septembre 1945, les associations agricoles dites

Syndicat d'élevage	d'Ehlinge	commune de	Reckange/Mess
» »	d'Elvange-Hovelange	»	Beckerich
» »	d'Eselborn	»	Clervaux
» »	de Merscheid	»	Pütscheid
» »	de Niederwampach-Schimpach	»	Oberwampach
» »	d'Olm	»	Kehlen
» »	du menu bétail de Bettembourg	»	Bettembourg
» »	» » de Belvaux	»	Sanem
» »	» » de Bonnevoie	»	Luxembourg
» »	» » de Steinfort	»	Steinfort
Caisse rurale	de Basbellain	»	Troisvierges
» »	de Keispelt	»	Kehlen
» »	de Walhausen	»	Hosingen
Comice agricole	d'Altrier	»	Bech
» »	d'Arsdorf	»	Arsdorf
» »	de Boulaide	»	Boulaide
» »	d'Ehlerange	»	Sanem
» »	d'Eselborn	»	Clervaux
» »	de Liefrange	»	Mecher
» »	de Merscheid	»	Heiderscheid
» »	d'Olingen	»	Betzdorf
» »	de Sandweiler	»	Sandweiler
Laiterie	d'Asselborn	»	Asselborn
»	de Berdorf	»	Berdorf
»	de Brattert-Kuborn	»	Wahl
»	de Bourglinster	»	Junglinster
»	de Brandenburg	»	Bastendorf
»	d'Enscherange	»	Wilwerwiltz
»	d'Ermsdorf	»	Ermsdorf
»	d'Eschdorf	»	Heiderscheid
»	d'Eselborn	»	Clervaux
»	de Heispelt	»	Wahl
»	de Holler	»	Weiswampach
»	de Huldange	»	Troisvierges
»	de Hupperdange	»	Heinerscheid
»	de Liefrange	»	Mecher
»	de Mertzig	»	Mertzig
»	de Michelau	»	Bourscheid
»	de Nocher	»	Gæsdorf
»	de Rambrouch	»	Folschette
»	de Rédange/Attert	»	Rédange
»	de Saeul	»	Saeul
»	de Schwebach	»	Saeul

Laiterie	d'Urspelt	commune de Clervaux
»	de Weicherdange	» Clervaux
»	de Wilwerwiltz	» Wilwerwiltz
Association de Battage	de Bastendorf	» Bastendorf
» »	de Fouhren	» Fouhren
» »	de Welscheid	» Bourscheid

Herdbuchverband Luxemburger

Rinder- und Schweinezüchter » de Luxembourg » Luxembourg

ont déposé au secrétariat communal l'un des doubles de l'acte de constitution sous seing privé dûment enregistré ainsi qu'une liste indiquant les noms, professions et domiciles des administrateurs et des personnes nanties de la signature sociale. — 26 août 1946.

Avis. — Postes, Télégraphes et Téléphones. — Par arrêté grand-ducal du 24 août 1946 le titre d'inspecteur des postes honoraire a été conféré à l'inspecteur des postes *Strasser J. Grég.* dit Georges de Luxembourg-Direction, mis à la retraite sous l'occupation ennemie.

Par arrêté grand-ducal en date du même jour le titre de chef de bureau honoraire des postes a été conféré au sous-chef de bureau des postes *Faber J.-P.* de Luxembourg-Direction, mis à la retraite conformément aux dispositions de l'arrêté grand-ducal du 25 mai 1945 modifiant la législation en matière de pensions. Par arrêté grand-ducal en date du même jour le titre honorifique de leur fonction a été conféré aux percepteurs des postes ci-après dénommés, mis à la retraite sous l'occupation ennemie ou conformément aux dispositions de l'arrêté grand-ducal du 25 mai 1945 modifiant la législation en matière de pensions :

MM. *Mamer J.-P.* Paul de Luxembourg-gare ;
Bailleux Pierre de Wasserbillig ;
Campill J.-P. Félix d'Echternach ;
Colbach J. J. Auguste de Rodange ;
Gædert Mathias de Dommeldange ;
Goldschmit Victor de Mersch ;
Hammerel Achille de Luxembourg-Chèques ;
Neu Jacques de Dommeldange ;
Rippinger J.-P. de Luxembourg-Télégraphes ;
Urbain M. J. Henri de Grevenmacher ;
Wagner Pierre d'Ettelbruck ;
Anen Mathias de Pétange.

Par arrêté grand-ducal en date du même jour le titre de percepteur des postes honoraire a été conféré aux sous-chefs de bureau des postes ci-après dénommés, mis à la retraite sous l'occupation ennemie :

MM. *Henricy Jean-Pierre* de Luxembourg-gare ;
Irrthum Jos. Nic. d'Escli-sur-Alzette ;
Miesch Louis P. Paul de Luxembourg-Télégraphes ;
Molitor Michel d'Ettelbruck.

Par arrêté grand-ducal en date du même jour le titre de percepteur des postes honoraire a été conféré à M. Pierre *Einfalt*, ci-devant sous-chef de bureau des postes à Ettelbruck. — 27 août 1946.

Avis. — Assurances. — Par décision en date de ce jour, M. J.-P. *Hoffmann* de Luxembourg, a été agréé comme mandataire général de la Cie. d'assurances «La Confiance-Vie» de Paris, en remplacement de M. Bernard *Rolling*, démissionnaire. — 21 août 1946.

Avis. — Assurances. — En exécution de l'article 2, N° 3 a) de la loi du 16 mai 1891 concernant la surveillance des opérations d'assurance Monsieur Jean-Pierre *Hoffmann*, demeurant à Luxembourg, mandataire général de la Compagnie d'assurances «La Confiance-Vie», Paris, a fait élection de domicile dans l'arrondissement judiciaire de Diekirch chez Maître Léon *Hetto* à Diekirch. — 24 août 1946.

Avis. — Titres au porteur. — Il résulte d'un exploit de l'huissier P. *Konz* à Luxembourg en date du 17 juin 1946 qu'il a été fait opposition au paiement du capital et des intérêts de trois obligations de la société anonyme royale grand-ducale des Chemins de Fer Guillaume Luxembourg, émission de 3%, savoir : N°s 40955, 142740 et 142741 d'une valeur nominale de cinq cents francs chacune.

L'opposant prétend qu'il a été dépossédé de ces titres par l'ennemi au cours de l'occupation.

Le présent avis est inséré au *Mémorial* en exécution de l'art. 4 de la loi du 16 mai 1891 concernant la perte de titres au porteur. — 24 juillet 1946.

Avis. — Titres au porteur. — Il résulte d'un exploit de l'huissier P. *Konz* à Luxembourg en date du 13 juin 1946 qu'il a été fait opposition au paiement du capital et des intérêts de deux obligations de la société anonyme royale grand-ducale des Chemins de Fer Guillaume Luxembourg, émission de 3%, savoir : N°s 113780 et 139989 d'une valeur nominale de cinq cents francs.

L'opposant prétend qu'il a été dépossédé de ces titres par l'ennemi au cours de l'occupation.

Le présent-avis est inséré au *Mémorial* en exécution de l'art. 4 de la loi du 16 mai 1891 concernant la perte de titres au porteur. — 25 juillet 1946.

Avis. — Titres au porteur. — Il résulte d'un exploit de l'huissier P. *Konz* à Luxembourg en date du 26 juillet 1946 qu'il a été fait opposition au paiement du capital et des intérêts de cinq obligations de l'Etat du Grand-Duché de Luxembourg, service des Logements Populaires, section d'Assainissement du Notariat (cas Schoetter), savoir :

a) N°s 162 à 165 d'une valeur nominale de mille francs chacune ;

b) N° 55 d'une valeur nominale de cinq mille francs.

L'opposant prétend qu'il a été dépossédé de ces titres par des agents de l'ennemi lors de son arrestation.

Le présent avis est inséré au *Mémorial* en exécution de l'art. 4 de la loi du 16 mai 1891 concernant la perte de titres au porteur. — 27 juillet 1946.

Avis. — Titres au porteur. — Il résulte d'un exploit de l'huissier P. *Konz* à Luxembourg en date du 26 juillet 1946 qu'il a été fait opposition au paiement du capital et des intérêts de cinq obligations de l'Etat du Grand-Duché de Luxembourg, service des Logements Populaires, section d'Assainissement du Notariat (cas Schoetter), savoir :

a) N° 45 d'une valeur nominale de cinq cents francs ;

b) N°s 87 à 90 d'une valeur nominale de mille francs chacune.

L'opposant prétend qu'il a été dépossédé de ces titres par des agents de l'ennemi lors de son arrestation.

Le présent avis est inséré au *Mémorial* en exécution de l'art. 4 de la loi du 16 mai 1891 concernant la perte de titres au porteur. — 27 juillet 1946.
